

Lean IT Glossary

Term	Description	Termin	Kirjeldus
Behaviour and Attitude	The way people think and act.	Käitumine ja hoiak	Viis kuidas inimesed mõtleavad ja tegutsevad.
Cause and Effect Diagram	See Fishbone diagram.	Põhjuse ja tagajärje diagramm	Vaata Kalaluu diagramm
Change Over Time	Time needed to reconfigure a machine between two different products	Seadistusaeg	Aeg, mis on vajalik masina ümberseadistamiseks erinevate toodete tootmise vahel.
Common cause variation	Sources of variation in a process that are inherent to the process, also referred to as noise.	Sisemine varieeruvus	Protsessi enda omadustest tuleneva juhusliku varieeruvuse allikad, mida kutsutakse ka (süsteemi sisemiseks) müraks. (Väline varieeruvus – tingitud välistest sündmustest või teguritest.)
Complexity	The degree of complication of a system or system component, determined by such factors as the number of interfaces, the number various systems used, number of process steps and other characteristics.	Keerukus	Süsteemi või tema komponendi keerulisuse tase, mille määravad sellised näitajad nagu liideste arv, erinevate kasutatavate süsteemide arv, protsessi sammude arv jne.
Continual Improvement	A philosophy of frequently reviewing processes, identifying opportunities for improvement and implementing changes to get closer to perfection. See Kaizen.	Pidev täiustamine	Mõtteviis, mis seisneb protsesside sagedases ülevaatuses, parendamisvõimaluste otsimises ja vastavate muudatuste tegemises, et jõuda lähemale täiuslikkusele. Vt. Kaizen
Cost of Poor Quality	Cost of poor quality (COPQ) is defined as costs that would disappear if systems, processes, and products were perfect.	Halva kvaliteedi kulu	Halva kvaliteedi kulu tähendab kulusid mis kaoks, kui süsteemid, protsessid ja tooted oleksid täiuslikud.
Critical to Quality	Critical to Quality is an attribute of a part, assembly, sub-assembly, product, or process that is literally critical to quality or, more precisely, has a direct and significant impact on its actual or perceived quality.	Kriitiline kvaliteet	Kriitiline kvaliteet on elemendi, kooste, toote või protsessi omadus, mis on sõna otseses mõttes kriitiline kvaliteedi osas; see tähendab – omab otsest ja olulist mõju tegelikule või tunnetatud headusele.

Customer	The person who uses a product or service or the person next in line in the value stream.	Klient	Isik kes kasutab toodet või teenust või kes on väärtusvoos järgmine.
Customer Compass	Customer Compass is a questionnaire tool to capture the Voice of the Customer.	Kliendikompass	Küsitlusleht kui töövahend kliendi hääle tuvastamiseks.
Customer Value	A capability provided to a customer at the right time at an appropriate price, as defined in each case by the customer. The more a product or service meets a customer's needs in terms of affordability, availability and utility, the greater value it has. Thus, a product with true value will enable, or provide the capability for, the customer to accomplish his objective.	Väärtus kliendile	Võimekus, mida kliendile vastavalt kokkuleppele temaga pakutakse õigeaegselt ja sobiva hinnaga. Mida rohkem toode või teenus on kliendi vajadustele vastavalt taskukohane, töökindel ja funktsionaalne, seda suurem see väärtus on. Seega, tõelist väärtust omav toode võimaldab kliendil saavutada oma eesmärgi.
Cycle-time	The frequency, or interval, of work being completed. Compare to Process Time, contrast with Lead Time.	Tsükli-aeg	Sagedus või ajavahemik, millega töö valmib. Vaata ja võrdle ka Töötlemisaeg ja Ooteaeg. Täitmisaeg = Tsükli-aeg * Pooleliolev töö
Day board	Whiteboard used to share information and updates within the team. The Day board is used during the Day start.	Päevaleht	Teadetetahtel, mis on mõeldud info jagamiseks tiimisiselt. Päevalehte kasutatakse iga tööpäeva alustamisel.
Defect	Output of a process that does not meet requirements.	Viga, defekt	Nõuetele mittevastav protsessi väljund.
Defects	The effort involved in inspecting for and fixing defects.	Veaparandus	Jõupingutused mida tehakse vigade avastamiseks ja parandamiseks.
DMAIC	Acronym for the five steps in problem solving with Kaizen, i.e.: Define, Measure, Analyze, Improve and Control.	DMAIC	Kaizen lähenemises kasutatava viiesammulise probleemide lahendamise meetodika lühend: Define (määra), Measure (mõõda), Analyze (analüüsi), Improve (täiusta) and Control (kontrolli).
Failure Stream	Opposite of a value stream. A failure stream does not add value to the customer.	Veavoog	Väärtusvoo vastand. Veavoog ei lisa väärtust kliendile.
First in First Out (FIFO)	Work is processed on a 'first come, first served' approach.	FIFO	Käsitlus, kus tööd tehakse põhimõttel „esimesena laekus – esimesena tegeletakse“.

Fishbone diagram	The fishbone diagram identifies many possible causes for an effect or problem. It can be used to structure a brainstorming session.	Kalaluu diagramm	Kalaluu diagrammiga tuvastatakse tagajärje või probleemi mitmeid erinevaid võimalikke põhjusi. Seda diagrammi saab kasutada ajurünnaku läbiviimisel.
Five “Whys.”	A root-cause analysis tool used to identify the true root cause of a problem. The question “why” is asked a sufficient number of times to find the fundamental reason for the problem. Once that cause is identified, an appropriate countermeasure can be designed and implemented in order to eliminate re-occurrence.	Viis miksi	Analüüsi vahend mida kasutatakse probleemi algpõhjuse väljaselgitamiseks. Küsimust „miksi“ esitatakse piisav arv kordi järjest jõudmaks välja probleemi algpõhjuseni. Kui algpõhjus on leitud, siis saab välja töötada ja rakendada vastumeetmeid tema uuesti esinemise välistamiseks.
Flow	The smooth, uninterrupted movement of a product or service through a series of process steps. In true flow, the work product (information, paperwork, material, etc.) passing through the series of steps never stops.	Voolamine, vool	Toote või teenuse sujuv ja katkematu liikumine läbi protsessi sammude. Tõelise voolamise puhul kulgeb töödeldav objekt (info, dokumentatsioon, materjalid jne.) ilma seisakuteta läbi mitmete etappide.
Inflexibility	Inability to follow customer demand for a certain resource.	Paindumatus	Suutmatus järgida kliendi nõudlust mingite ressursside osas.
Input	In a process used or transformed resources, this sometimes references the X's or input variables.	Sisend	Protsessi poolt kasutatavad või teisendatavad ressursid, mida vahel nimetatakse ka sisendmuutujateks.
Inventory	All components, work in process, and finished products not being processed. <i>All components, work in process, and finished products not being processed but stored and waiting.</i>	Laoseis	Kõik komponendid, pooleliolev töö ja valmis tooted, millega ei tegeleta vaid mis on ootel.
Ishikawa diagram	See Fishbone diagram.	Ishikawa diagramm	Vaata Kalaluu diagramm
IT Outcome	The delivery of IT to the business	IT tulemus	Ärile tarnitavad IT-tooted või -teenused.
Just-in-time (JIT)	A system for producing and delivering the right items at the right time in the right amounts. Just-in-Time approaches just-on-time when upstream	Just Õigel Ajal	Just Õigel Ajal. Tootmise ja tarne korraldus tagamaks, et õiged asjad oleks õigel ajal ja õiges mahus olemas. „Just-in-time“ läheneb olukorrale „just-on-time“, kui ülesvoolu tegevused toimuvad vahetult enne

	activities occur minutes before down-stream activities, so single-piece flow is possible.		allavoolu tegevusi tagamaks üksikute objektide sujuvat voolamist.
Kaizen	An improvement philosophy in which continuous incremental improvement occurs over a sustained period of time, creating more value and less waste, resulting in increased speed, lower costs and improved quality. When applied to a business enterprise, it refers to ongoing improvement involving the entire workforce including senior leadership, middle management and frontline workers. Kaizen is also a philosophy that assumes that our way of life (working, social or personal) deserves to be constantly improved.	Kaizen	Täiustamise mõtteviis, milles jätkuvalt pikema aja jooksul ja sammhaaval teostatav täiustamine loob rohkem väärtust ja vähendab raiskamist ning mille tulemusel tõuseb kiirus, vähenevad kulud ja paraneb kvaliteet. Kasutades terminit organisatsiooni kui terviku suhtes tähendab see pidevat täiustamist kogu töötajaskonna kaasamisega, tippjuhtkonnast operatiivtasemeni. Kaizen tähendab ka filosoofiat mis eeldab, et meie elutee (nii töö juures, sotsiaal- kui isiklikul tasemel) vajab pidevat täiustamist.
KPI	Key Performance Indicator, a measure indicating a key performance metric of a process, condition or state. A KPI should be in line with the strategy, long lasting, and consistent in the cascade from top to operational level.	KPI	Võtmenäitaja on protsessi, seisundi või staatuse oluline mõõdik. KPI peab olema vastavuses strateegiaga, kehtima pikema aja jooksul ja olema läbivalt kasutatav tippjuhtkonnast kuni operatiivtöö tasemeni.
Last in First Out (LIFO)	Work is processed in a 'last arrived, first handled' approach.	LIFO	Tööd tehakse põhimõttel „viimasena laekus - esimesena tegeletakse“.
Lead Time	The amount of time it takes for a product (or service) to go through the system, from the first operation to the final operation, including processing, delays, movements, queues, etc. At a process level, the process lead time begins when the work is received, and ends when the work is delivered to the next downstream customer. Lead Time = Process Time + Wait Time (or delays). Also referred to as Throughput Time or Turnaround Time.	Täitmisaeg	Kogu ajavahemik mille toode (või teenus) veedab süsteemis, alates esimesest tegevusest kuni viimaseni, kaasa arvatud töötlemine, ootamine, teisaldamine, järjekorrad jne. Protsessi tasemel algab täitmisaeg tellimuse saabumisega ja lõpeb töö üleandmisega järgmisele kliendile allavoolu. Täitmisaeg = Töötlemisaeg + Ooteaeg
Machine Time	The net time a machine is working on a product.	Masinaaeg	Puhas aeg, mille kestel masin toimetab toote kallal.
Metric	A measurable characteristic of a variable that is regarded a performance indicator.	Mõõdik	Mingi muutuja mõõdetav karakteristik, mida käsitletakse jõudluse näitajana.

MIFA	Material and Information Flow, see Value Stream Mapping.	MIFA	Materjalide ja informatsiooni voog, vaata väärtusvoo kaardistamine.
Motion	People or equipment moving or walking more than is required to perform the processing.	Liikumine	Inimeste liikumine või seadmete liigutamine suuremal määral kui see on töö teostamiseks vajalik.
Muda	A Japanese word for waste. See Non-value-adding and Waste.	Muda	Jaapanikeelne sõna raiskamise tähistamiseks. Vt Väärtust mittelisav ja Raiskamine.
Necessary non-value-added	Activities that add no value from the customer's perspective but are required in order to operate the business. This could include legal and regulatory requirements as well as certain internal business processes which would put the business at risk if eliminated in today's environment.	Vajalik väärtust mittelisav	Tegevused, mis ei lisa kliendi vaatekohast väärtust, kuid on vajalikud äritegevuse seisukohalt. Siia võivad kuuluda juristide töö ja seadusandluse järgimine, samuti mitmed sisemised äriprotsessid, mida ära jättes sattuks äri tõsise riski alla.
Non-value-added	Activities that add no value from the customer's perspective nor are they necessary to properly run the business. These activities are often legacy in nature ("we've always done it that way").	Väärtust mittelisav	Tegevused, mis ei lisa väärtust kliendi seisukohalt ja mis ei ole vajalikud äritegevuseks. Sellised tegevused on tihtipeale pärand eelmistest aegadest („me oleme alati nii teinud“).
Operational Process Efficiency (OPE)	Operational Process Efficiency refers to the degree of efficiency of a process (or set of processes) whether it relates to the level of success of processing within an organization, the cost-effectiveness of a market, or the erosion of income by expense.	OPE	OPE (Protsessi operatiivne tõhusus) tähendab protsessi (või protsesside kogu) tõhususe astet näidates kas - protsessi edukuse taset organisatsioonis, - kuluefektiivsust turul või - tulude vähenemise määra ülekulude tõttu.
Organization	An organization, company etc.	Organisatsioon	Organisatsioon, asutus, ettevõtte jne.
Output	Products, services or resources that are produced by a process or system.	Väljund	Protsessi või süsteemi loodud tooted, teenused või ressursid.
Over Processing	Resulting from poor tool or product design creating activity.	Ületöötlemine	Tööriista või toote halvast disainist tingitud mittevajalik tegevus.
Over Production	Production ahead of demand.	Ületootmine	Ilma nõudluseta tootmine.
Parallel Lines	Number of lines of production that can operate in parallel.	Paralleelsed liinid	Tootmisliinid, mis võivad toimida korraga paralleelselt.

Pareto diagram	Bar chart showing the causes of problem or condition order from large to small contribution. Effective tool to show what the big contributors to the problem are.	Pareto diagramm	Tulpdiagramm, kus probleemi algpõhjused on järjestatud vastavalt nende panusele. Tõhus tööriist näitamaks probleemi suurimaid tekitajaid.
Perfection	A process or product without failures what can't be improved anymore.	Täiuslikkus	Veatu protsess või toode, mida ei ole võimalik rohkem täiustada.
Performance	Performance is the ability to achieve defined goals in time, related to customer value.	Jõudlus	Jõudlus on võime saavutada seatud eesmärgid õigeaegselt. On seotud kliendile väärtuse pakkumisega.
Performance Dialogue	Conversation between two people where three topics are discussed. A performance dialogue defines an objective, offers support, and evaluates achieved results.	Arenguveustus	Vestlus kahe isiku vahel, kus käsitletakse kolme teemat. Arenguveustus - määrab eesmärgid, - pakub tuge ja - hindab saavutatud tulemusi.
Process	A series of actions that must be performed correctly in the correct sequence at the correct time to create value for a customer.	Protsess	Jada tegevusi mida tuleb kliendile väärtuse loomiseks teha õigesti, õiges järjekorras ja õigel ajal.
Process Throughput	The number of products or services that a process can produce. Lead Time = WIP / Throughput	Protsessi tootlikkus	Toodete või teenuste arv mida protsess suudab toota (mingis ajaühikus). Täitmisaeg = Pooleliolev töö / Tootlikkus
Process Throughput Analysis	A process analysis tool to see what the constraints in a process are in terms of capacity. Used to see if there are bottlenecks causing waiting time.	Protsessi tootlikkuse analüüs	Tööriist protsessi analüüsimiseks, et teha kindlaks tema mahupiirangud. Kasutatakse ooteaegasid tekitavate pudelikaelade kõrvaldamiseks.
Process Time	Time spent to create the product. Lead Time = Process Time + Wait Time	Töötlemisaeg	Aeg, mis kulus toote valmistamiseks. Täitmisaeg = Töötlemisaeg + Ooteaeg
Pull	A system of cascading production and delivery instructions from downstream to upstream activities in which nothing is produced by the upstream supplier until the downstream customer signals a need.	Tõmme	Süsteem, kus tootmise ja tarne käsud reastatakse altpoolt alustades suunaga ülesvoolu ja kus ülal ei toodeta enne midagi kui altpoolt tuleb signaal.

Push	Push Production. A system where an upstream process produces as much as it can without regard to the actual requirements of the next process and sends them to the next process whether they have capacity to begin work or not. Push Production typically results in queues of work building up, which result in delays.	Lüke	Süsteem, kus ülesvoolu protsess toodab nii nagu suudab arvestamata järgmise protsessi tegelikke vajadusi ning saadab/lükkab oma toodangu edasi arvestamata seda kas voolus järgmine protsess suudab seda vastu võtta. Lükkav tootmine tekitab tüüpiliselt järjekordi ja ooteaegu.
Rework	Activities required to fix defects of a product or service produced by a process to meet the requirements	Ümbertegemine	Protsessi poolt toodetud vigaste toodete või teenuste parandamine nõuetele vastava tulemuse saavutamiseks.
Root cause analysis (RCA)	Studying the fundamental causes of a problem, as opposed to analysing symptoms.	Algpõhjuse analüüs	Probleemi fundamentaalsete põhjuste analüüs, vastupidiselt sümptoomide analüüsiga.
Skills and Knowledge matrix	Skills and Knowledge matrix is used to steer team development to meet skills demand. The objective is that team skills are aligned with the customer demand for those skills.	Teadmiste ja oskuste maatriks	Teadmiste ja oskuste maatriksit kasutatakse tiimi arengu juhtimiseks, et oskused vastaksid nõudmisele. Eesmärgiks on tiimi pakutavate oskuste vastavusse viimine kliendi nõudmiste rahuldamiseks vajalike oskustega.
Takt Time	The pace at which work must be completed to meet customer demand. To calculate, divide the available work time by the customer demand for that period. For example, if a call centre receives 900 calls per shift, and there are 27,000 seconds of available work time, the takt time is 30 seconds per call. Therefore, one call must be completed every 30 seconds to meet customer demand. Takt, a German word meaning pace, is the heartbeat of any Lean system. Process Time divided by Takt Time yields the number of workers required to support a specific product.	Takt, taktsagedus	Kiirus, millega tuleb teha tööd klientide nõudluse rahuldamiseks. Selle arvutamiseks jagatakse olemasolev tööaeg kliendipoolse nõudlusega antud ajavahemikus. Näiteks, kui kõnekeskus saab vahetuses 900 kõnet ja nende töötlemiseks on kokku 27000 sekundit tööaega, siis takt on 30 sekundit kõne kohta. Seega tuleks nõudluse rahuldamiseks keskmiselt iga 30 sekundi jooksul üks kõne lõpetada. Taktsagedus, see on iga Lean süsteemi pulss. Töötlemisaeg jagatud taktiga annab tulemuseks kui mitu töötajat on vajalik antud toote toeks. Kui kõne töötlemisaeg (kestus) on keskmiselt 2 min, siis antud takti saavutamiseks on vaja nelja töötajat korraga. Takt = Tööaeg / Nõudlus

Transportation	Moving products that is not actually required to perform the processing.	Transport	Tootmise seisukohalt mittevajalik toodete liigutamine.
Trend	A gradual, systematic change of a metric over time	Trend	Möödiku süstemaatiline muutumine aja jooksul.
Unit of Work	Describes the unit (the thing) that goes through the process, for example incidents, cars, designs etc.	Tööühik	Kirjeldab ühikut (asja), mis läbib protsessi; näiteks intsident, auto, disain jne.
Value-add	Activities that adds value in the eyes of the customer.	Väärtust lisav	Tegevused, mis kliendi vaates lisavad väärtust.
Value Stream	The specific activities required to design, order, and provide a specific product or service from the point of product (or service) concept, through launch, ordering raw materials, production and placing the product (or service) in the hands of the customer. From a shareholder's perspective the Value Stream could also include the steps and time required until the receipt of revenue.	Väärtusvoog	Teatud tegevused, mis on vajalikud mingi toote või teenuse disainimiseks, tellimiseks ja tarnimiseks alates toote (või teenuse) lähteülesandest kuni käivitamise, toormaterjalide tellimise, tootmise ja toote (või teenuse) üleandmiseni kliendile. Kasusaaja seisukohast võib väärtusvoog tähendada ka samme ja aega, mis on vajalikud kuni saadakse tulu.
Value Stream Mapping (VSM)	<p>A technique used to analyse the flow of materials and information currently required to bring a product or service to a customer.</p> <p>A high-level, visual representation of all the process steps (both value-add and non-value-add) required to transform a customer requirement into a delivered good or service. A VSM shows the connection between information flow and product flow, as well as the major process blocks and barriers to flow. VSMs are used to document current state conditions as well as design a future state. One of the key objectives of Value Stream Mapping is to identify non-value-adding activities for elimination. Value Stream Maps, along with the Value Stream Implementation Plan are</p>	Väärtusvoo kaardistamine (VSM)	<p>Tehnika, mida kasutatakse kliendile toote või teenuse osutamiseks vajalike materjalide ja informatsiooni liikumise analüüsiks.</p> <p>Kliendi soovidele vastava toote või teenuse tekitamiseks vajalike kõigi protsessi sammude (nii väärtust lisavate kui ka mittelisavate) üldistatud visuaalne kujutamine. VSM näitab seoseid infovoo ja tootevoo vahel, samuti olulisi takistusi voolu saavutamiseks. VSMi kasutatakse nii olemasoleva situatsiooni kaardistamiseks kui soovitud tuleviku seisu kavandamiseks. Üks olulisi VSM ülesandeid on kõrvaldamist vajavate väärtust mittelisavate sammude tuvastamine. VSM, samuti ka Väärtusvoo Juurutamise Plaan, on strateegilisteks töövahenditeks</p>

	strategic tools used to help identify, prioritize and communicate continuous improvement activities.		täiustamiseks vajalike tegevuste tuvastamiseks, prioriteetide seadmiseks ja teavitamiseks.
Variability	Variation in execution of a process, demand volume, quality etc.	Varieeruvus	Varieeruvus protsessi töös, nõudluse mahtudes, kvaliteedis jne.
Voice of the Business (VOB)	Defines the needs and requirements from the most important stakeholders from the organization, for example market share, growth and profitability.	Äripoolse hääl	Organisatsiooni kõige olulisemate kasusaajate soovide ja nõuete selgitamine, näiteks turuosa, kasvu ja kasumlikkuse osas.
Voice of the Customer (VOC)	Term to describe the in-depth process of capturing a customer's expectations, preferences and aversions.	Kliendi hääl	Tähistab põhjalikke tegevusi kliendi ootuste, eelistuste ja vastumeelsuse tuvastamiseks.
Waste	Any activity that consumes resources but does not provide value as defined by the customer. Also referred to as Muda or Non-value-adding activities.	Raiskamine	Iga tegevus mis kulutab ressursse aga ei loo väärtust kliendile. Kasutatakse ka termineid Muda või Väärtust mittelisav tegevus.
Waiting Time	Waiting for the next production step	Ooteaeg	Järgmise sammu alguse ootamine.
Week board	Physical board used on the floor of a department for visible management. The week board contains the team's KPI's and the underlying activities.	Nädalaleht	Visuaalse juhtimise vahend osakonnas. Nädalalehes kajastuvad tiimi KPI'd ja neile vastavad tegevused.
Work in Progress (WIP)	Number of items worked on (in progress) in the process.	Pooleliolev töö	Momendil töös olevate ühikute arv.

Source: *Lean IT Foundation Training*, v2.20, Quint Wellington Redwood, 2014